

آنتونیو داماسیو

خویشتن به ذهن می آید

ساختن مغز آگاه

ترجمه‌ی

رضا امیررحیمی



This is a Persian Translation of
Self Comes to Mind
Constructing the Conscious Brain
by Antonio Damasio
Vintage Books, Random House, Inc., New York, 2010
Translated by Rezā Amir-Rahimi
Mehrvistā Publishing House, Tehran, 2016

سرشناسه: داماسیو، آنتونیو R. Damasio, Antonio R.
عنوان و نام پدیدآور: خویشتن به ذهن می آید: ساختن مغز آگاه/آنتونیو داماسیو؛ ترجمه‌ی رضا امیررحیمی.
مشخصات نشر: تهران: سعادت‌آباد: انتشارات مهرویستا، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری: ۴۹۴ ص.: مصور.
شابک: 978-600-6977-11-9
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: Self Comes to Mind: Constructing the Conscious Brain, c 2010.
موضوع: مغز — تکامل
موضوع: زیست‌شناسی تکوینی اعصاب
موضوع: خودآگاهی
موضوع: مغز — فیزیولوژی
شناسه‌ی اف‌ود: امیررحیمی، رضا، ۱۳۲۸، مترجم
ردیفی کنگره: ۹۱۳۹۴ غ ۳۷۶/د ۲ QP
دهدندی دیوبی: ۶۱۲/۸۲۳
شماره‌ی ابشناسی ملی: ۴۰۱۲۹۵۴

آنتونیو داماسیو

خویشتن به ذهن می آید

ساختن مغز آگاه

ترجمه‌ی رضا امیررحیمی

چاپ یکم ترجمه‌ی فارسی: زمستان ۱۳۹۴، آماده‌سازی: انتشارات مهرویستا
(ویراستار: فرهاد اکبرزاده، حروف‌نگار و صفحه‌آرا: سعید شبستری، بازخانی: غلامحسین دهقانی)

طرح جلد: محمودرضا لطیفی

چاپ و صحافی: دانشجو

شمارگان: ۳۳۰ نسخه

همه حقوق چاپ و نشر این کتاب محفوظ است

انتشارات مهرویستا

سعادت‌آباد، خیابان سوم، شماره‌ی ۳۵/۱، تهران
mehrvistapub@yahoo.com

مرکز پخش: کتاب دوستان

خیابان فخر رازی، شماره‌ی ۳۳، تهران ۱۳۱۴۸

تلفن: ۶۶۴۰۰۹۸۷، ۶۶۴۸۰۵۶۹، ۶۶۴۹۲۹۶۲

فروش اینترنتی: www.agahbookshop.ir

قیمت: ۲۹,۰۰۰ تومان

فهرست

بخش یکم / کار را از سر گرفتن

۱۵

فصل یکم: بیداری

هدف و دلیلی • نزدیک شدن به مسئله • خویشتن به مانند شاهد • از میان برداشتن تردید • راه کننده • منظری یک پارچه • چارچوب • پیش گزارش ایده های اصلی • زیادت • ذهن آگاه

۵۵

فصل دوم: از تنظیم حیات تا ارزش زیست شناختی

باور ناپذیری واقعیت • ارزش طبیعی • زنانه ماندن • خاستگاه های هم ایستایی • سلول ها، اندام واره های چند سلسله ای، و ماشین های مهندسی شده • ارزش زیست شناختی • ارزش زیست شناختی در کل اندام واره ها • موفقیت پیش گامان اولیه ی ما • پروردن مشوق ها • پیوند دادن هم ایستایی، ارزش، و آگاهی

بخش دوم / چه چیز در مغز هست که می تواند ذهن باشد؟

۹۷

فصل سوم: ساختن نقشه ها و ساختن تصویرها

نقشه ها و تصویرها • برش در زیر سطح • نقشه ها و ذهن ها • نقشه های ذهن • سرچشمه های ذهن • نزدیک شدن به ساختن ذهن؟

۱۳۳

فصل چهارم: بدن در ذهن

موضوع ذهن • نقشه برداری بدن • از بدن به مغز • باز نمود کمیت ها و ساختن کیفیت ها • احساس های ابتدایی • نقشه برداری وضعیت های بدن و شبیه سازی وضعیت های بدن • منشأ یک ایده • مغز بدن - اندیش

۱۵۷

فصل پنجم: عاطفه‌ها و احساس‌ها

تعیین وضعیت عاطفه و احساس • تعریف عاطفه و احساس • راه‌اندازی و اجرای عاطفه‌ها • مورد عجیب ویلیام جیمز • احساس‌های عاطفه • چه گونه یک عاطفه را احساس می‌کنیم؟ • زمان‌بندی عاطفه‌ها و احساس‌ها • انواع عاطفه • بالا و پایین قلمرو عاطفی • حاشیه‌ای بر تحسین و هم‌دردی

۱۸۷

فصل ششم: یک معماری پیشنهادی برای حافظه

ب طریقی، در جایی • طبیعت سوابق حافظه • گرایش‌ها ابتدا ظاهر شدند، بعد نقشه‌ها • حافظه در عمل • حاشیه‌ای کوتاه بر انواع حافظه • یک راه‌حل ممکن مسئله • نواحی هم‌گرایی - واگرایی • مطالب بیشتر درباره‌ی نواحی هم‌گرایی - واگرایی • مدل در عمل • چه‌گونه‌گی و کجایی ادراک و یادآوری

بخش سوم / آگاه بودن

۲۲۱

فصل هفتم: نظاره‌ی آگاهی

تعریف آگاهی • تکه‌تکه کردن آگاهی • آثار داشتن خویشتن و نگه‌داشتن ذهن • تکمیل یک تعریف مقدماتی • گونه‌های آگاهی • آگاهی انسان و غیرانسان • آگاهی چه چیز نیست • ناآگاه فرویدی

۲۵۳

فصل هشتم: ساختن ذهن آگاه

یک فرضیه‌ی مقدماتی • نزدیک شدن به مغز آگاه • پیش‌گامان ذهن آگاه • عوامل سازنده‌ی یک ذهن آگاه • خویشتن نخستنی • نقشه‌های اصلی درون‌زا • نقشه‌های اصلی اندام‌واره • نقشه‌های دروازه‌ی حسی که از بیرون هدایت می‌کنند • ساختن خویشتن هسته‌ای • وضعیت خویشتن هسته‌ای • گردش در مغز • ذهن که یک ذهن آگاه را می‌سازد

۲۹۱

فصل نهم: خویشتن خودزندگی‌نامه‌ای

آگاه‌شدن حافظه • ساختن خویشتن خودزندگی‌نامه‌ای • موضوع هماهنگی • هماهنگ‌کننده‌ها • یک نقش ممکن برای قشرهای خلفی - میانی • PMC‌ها در عمل • ملاحظات دیگر در مورد قشرهای خلفی - میانی • یادداشت پایانی درباره‌ی آسیب‌شناسی‌های آگاهی

- فصل دهم: جمع و جور کردن موضوع ۳۳۱
- از طریق خلاصه • عصب شناسی آگاهی • تنگنای کالبدشناختی در پس ذهن آگاه • از کار گروهی بخش های بزرگ کالبدشناختی تا کار نوروها • وقتی ادراک های مان را احساس می کنیم • کوالیا ۱ • کوالیا ۲ • کوالیا و خویشتن • کار ناتمام

بخش چهارم / مدت ها پس از آگاهی

- فصل یازدهم: زندگی آگاهانه ۳۶۳
- چرا آگاهی فراگیر شد • خویشتن و موضوع کنترل • حاشیه ای برنا آگاه • یادداشتی درباره ی نا آگاه ژنومی • احساس اراده ی آگاهانه • آموزش نا آگاه شناختی • مغز و عدالت • طبیعت و فرهنگ • خویشتن به ذهن می آید • پی آمدهای خویشتن متفکر

- پیوست ۴۰۵
- یادداشت ها و منابع ۴۳۱
- واژه نامه (انگلیسی - فارسی) ۴۷۹

روح من مانند ارکستری ناپیداست؛ نمی‌دانم کدام سازها
در درون من بی‌وقفه به صدا درمی‌آیند و نواخته می‌شوند،
سازهای زهی و چنگ‌ها، یا سازهای کوبه‌ای و دهل‌ها.
من خودم را تنها به صورت یک ارکستر تشخیص
می‌دهم.

— فرناندو پسا^۱، کتاب پریشانی^۲

آن‌چه را نمی‌توانم بسازم، نمی‌توانم بفهمم.

— ریچارد فاینمن^۳

۱. Fernando Pessoa (۱۸۸۸-۱۹۳۵) شاعر، نویسنده، منتقد ادبی، مترجم و فیلسوف پرتغالی، یکی از چهره‌های ادبی پرنفوذ قرن بیستم و از بزرگ‌ترین شاعران پرتغالی-م.

2. *The Book of Disquiet*

۳. Richard Feynman (۱۹۱۸-۱۹۸۸) فیزیک‌دان برجسته‌ی آمریکایی که، به‌خاطر خدماتش در شاخه‌ای از فیزیک کوانتوم، در سال ۱۹۶۵ جایزه‌ی نوبل فیزیک را دریافت کرد-م.